

# 中国影视教学与学



胡兴莉

(厦门大学人文学院, 中国 厦门 361005)

**摘要:**中国影视作品是传播中国文化的重要媒介,是留学生了解中国社会文化生活的一扇窗口,也是学习汉语的有效途径和重要资源。认知学、心理学和教育学的相关研究为影视教学提供了理论基础。具体的教学实践研究表明:在对外汉语课堂上利用影视片段,可以系统地培养学生的语言能力、话语能力、策略能力和文化能力;选择不同程度的话题和场景作为视频片段辅助教学,可以满足不同阶段的学习者交际能力发展要求。

**关键词:**中国影视;留学生;交际能力

**中图分类号:**H195.3      **文献标志码:**A      **文章编号:**2221-9056(2015)04-0486-06

**DOI 编码:**10.14095/j.cnki.oce.2015.04.004

影视作品作为一种艺术形式,不仅包含电影电视节目,还包含微电影、微视频、纪录片等视频类节目,涵盖面广。这些影视作品通过生动的画面、符合语境的话语、情节、传和表,实的展了、发展化的过程,可以者生影的实,是语言文化传播的理媒介。在第一语言教学中用影视辅助教学,不仅可以学习的、,还有助培养学生用目的语的交际能力。中国电影和电视作品中包含的汉语语言文化,中国的文学、艺术、、术等式一体,合中国的、社会生活、文化、学艺术、传统等,为学汉语的外国留学生了一扇了解中国文化和社会生活的窗口。一:外国留学生的课堂活动是“有画面的活动”和“中文电影”(,2013)。在对外汉语教学中,影视可以作为重要的教学资源 and 途径,这一



了第一 电影教学影片( 义,1981)。受 为 义心理学的影 ,研究者 认为电影教学的视 段能 用于语言教学。20 纪80年 ,电影教学开 广 用于第二语言教学 。80年 的《中国话》,是 国 用于对外汉语教学的视 教材。

### (一)影视教学的理论基础

影视教学能 在理论上 ,认知学、心理学和教育学等 能为影视教学提供理论 。认知语言学研究表明,人类的语言形 是一 的过程,要 历了感 、知 、表 、意 式、认知 、范 化、 和意义等 重要阶段。感 是语言形 的第一阶段,在这 阶段,人 要 感 系统 语言 外 事物的 系,再 这些 系 ,表达 为 的意 义。在第二语言学习过程中,学习者也同 感 系统, 语言形式 意义 的关 。心理学研究 果也表明,使用不同感 理解和 的语言 不同, 中以视 最多, 80%, 10% ,在 过3 的学习 , 视 能 70% , 可 60% , 同 使用视 和 能 85% 。影视教学融合了 音 形 、语言 情境,同 视 ,使 中 系统 的 ,有利于学习者有效提 交际情境中的语言 , 在 中形 相 关的意 式,在相 的交际 境中提 使用。

教育学 Richard E. Mayer 一 关 人 在多媒体 境 的的学习,通过多 实 了多媒体学习认知理论,认为多媒体能 学习者 语言和 像 种心理 , 合二者 的 系(Mayer, 2008)。视 、情境 、交际 、活动教学 等第二语言教学 为影视教学提供了教育方 上的 。这 种教学方 的 通 是:体现学习者的 体性,使学习者在丰富的语言 境中 , 能动地开展有真实意义的交际活动。电影电视等视频材料为第二语言学习提供了有效的语言 和 境,提 语言交际能力(Chapple,Lyn& Andy Curtis da,2000)。

### (二)影视教学的实践研究

关于影视教学的实践研究 果丰富,多 中在国外的第二语言教学和 国的 语教学 。Bahrani & Tam(2012)通过实践 明,传统教学 相 ,动画 和电影 的语言 有显 提 。 (2012)在大学 语课堂 电影教学实 发现:1.通过 文电影教学可以显 提 学习者的学习动 ;2. 文电影还对提 学习者的 语 别是 力 和口语 具有 显 的作用。在对外汉语教学 ,影视教学的 多 可用性 影视在对外汉语教学中的作用展开,实践性的研究多 中于 论文中, 要是选择影视作品、结合课 教学 研究。《 汉语教学》有 和影视教学相关的论文,分别关 教材 、话题资源 和视 教材 度。 认为现有的影视作品最 合 汉语视 教材,对多 度

外 教学的总 是 学生的 文化  
 。 《大 》 文化 的 。  
 ， 是 的 重要 ， 要 ，  
 外 的影视教学 ， 留学生 路 。  
 ( )

要 、 、 字、 汇  
 ， 学 门 的 。 传 的 教学 重视 的传授， 、 讲解  
 汇 、 ， 参 的 功 。 本 的 要 兼 顾  
 的 ， 会 刻 做 作， 的 。 影 中 的  
 ， 弥 补 本 教学 的 针 的 学 ， 影 中  
 跟 留 学 生 生 密 切 的 ， 招 呼、 礼 貌 、 介 绍、 购 、 租 房 旅 的  
 反 视 ， 灵 ， 仿 、 问 答 、 述 演。

学 《 天 气 温 10 》 ( 《 I 》 ) 文 ， 了 中 央  
 视 台 《 新 闻 播 》 的 天 气 预 报 视 视 ， 准 ， 所 的 本  
 的 重 要 本 吻 。 本 中 的 ， 的 视 学 生 的 学  
 热 ， 中 的 ， 虽 第 遍 的 候 学 生 反 太 快 了 ， 文 字  
 帮 他 解 ， 了 很 好 的 的 ， 第 遍  
 播 给 学 生 布 置 了 播 报 天 气 预 报 的 演 任 务 。 演 ， 先 准 备 好 的 学 生 所 国 要  
 城 市 的 天 气 预 报 ， 国 学 生 播 报 。 传 的 传 授 的 教 学 ， 视  
 帮 学 生 的 ， ， 化 学 的 网  
 络 中 ， 需 要 的 候 。 考 视 的 加 了 学 ，  
 的 学 ， 学 生 描 述 所 国 居 的 天 气 况 。  
 ( )

Celce-Murcia 是 、 安 ， 它  
 连 贯 完 的 的 ， 要 衔 接、 连 贯、 的 、 会 裁 (Celce-Mur-  
 cia1,1995)。 衔 接 的 要 连 、 替 省 、 回 汇 链 ； 连 贯  
 是 条 解 释 、 新 旧 、 空 的 转 换 的 条 顺 ； 要  
 人 、 空 、 织 的 块 ； 会 轮、 转 化  
 轮、 断 谈、 回 、 束 ； 裁 要 是 的  
 (Celce-Murcia,1995)。

学 《 你 喜 欢 中 餐 是 西 餐 》 ( 《 I 》 ) 文 ， 播 了 巧 克  
 的 告 视 ， 播 完 视 ， 教 师 第 轮 “ 喜 欢 吃 巧 克 ， 你 呢 ， 你 喜 欢 什 么 ？ ” ， 向 名  
 学 生 轮 转 换 ， 学 生 回 答 引 她 转 向 第 学 ， 轮 流 ， 学 生 挑 ， 断  
 轮 转 换 练 ， 学 生 衔 接 连 贯 的 推 续 。 学 生 的  
 流 ， 既 了 彼 的 了 解 ， 又 轮 转 换 中 会 了 。 的 借  
 影 视 作 品 学 中 化 ， ， 学 礼 貌 ， 了 《 功 夫 熊 猫 》 中 的 歉 ， 让 学  
 生 会 “ 好 ” 、 “ ” 、 “ 请 原 谅 ” 、 “ 抱 歉 ” “ 扰 了 ” 的 ， 歉  
 的 ， 学 生 印 。 中 的 的 影 视  
 ， 本 中 的 ， 是 接 的 熟 。 熟 万 的 工 作 母 ，  
 作 各 所 需 的 零 件 器 ， 根 本 解 决 外 的 教 问 (李 龙,2012)。  
 ( )



行 (Canale, M., 1980)。但行。我们，第较：(, 2000)。经到难，行得。据人，《我们》(《初 I》)，我们《长》。讨们。就行。但行，定金，到，初金定位主“””领域，何深，兴？值、行、《》出初《》第17《到》,我们《我、弟姐妹》夕晚饺俗：饺、熬年鞭炮。讨：们俗，俗差异。兴没此俗，讨烈。主讨俗，们定起到



- Bachman, L.F. & Palmer, A.S. *Language Testing in Practice*. Oxford: Oxford University Press, 1996.
- Bachman, Lyle. *Fundamental considerations in language testing*. Oxford: Oxford University Press, Books Ltd. London: Macmillan Press, 1990.
- Bahrani, Taher & Shu Sim Tam. *Audiovisual news, cartoons, and films as source of authentic language input and language proficiency enhancement*. The Turkish Online Journal of Educational Technology. 2012, 11:134-158.
- Canale M., Swain, M. *Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing*. Applied Linguistics, 1980, (1): 1 - 48.
- Celce-Murcia M, Dörnyei Z, Thurrell. *A pedagogical framework for communicative competence: A Pedagogically motivated model with content specifications*. Issues in Applied Linguistics, 1995, 6 (2): 5 - 35.
- Celce-Murcia M. *Rethinking the Role of Communicative Competence in Language Teaching*. Dordrent Springer, 2007, 41-57.
- Chapple, Lynda & Andy Curtis. *Content-based instruction in Hong Kong: student responses to film*. System, 2000, 28:419-433.
- Dörnyei, Z. & Thurrell, S. *Strategic competence and how to teach it*. ELT Journal 1991, 45: 16-23.
- Hymes, D. *On Communicative Competence*. In Pride, J. B., & Holmes, J. (Eds.), *Sociolinguistics: Selected Readings*. Penguin: Penguin Education, 1972.
- Mayer R.E. *Applying the science of learning: evidence-based Principles for the Design of multimedia instruction*. American psychologist, 2008.

## Chinese Movie & Video Teaching in Cultivating Foreign Students' Communicative Competence

HU Xingli

(The College of Humanity, Xiamen University, Xiamen 361005 China)

**Abstract:** Chinese movie and video are very important media of Chinese cultural communication as well as a window for foreign students to know the life and culture of Chinese society. It also serves as an efficient way and an important resource of learning Chinese as a foreign language. Cognitive, psychological and pedagogical research provides a theoretical basis for the movie & video teaching. The concrete teaching practice shows: using movie & video clips can systematically cultivate students' linguistic, discourse, strategic and cultural competence. The movie & video clips-aided teaching by choosing appropriated topics and situations for the learners of different degrees can satisfy the need of developing the learners' communicative competence.

**Key words:** Chinese movie & video; foreign students; communicative competence